

**The First Forest**  
Ensimmäinen metsä

Cairo, the oldest known forest that lived 385 million years ago by the Hudson Valley, New York, USA

Cairo, vanhin tunnettu metsä 385 miljoonan vuoden takaa Hudson Valleyn alueella New Yorkissa, Yhdysvalloissa

**Rotting vegetation**  
Mätänevä kasvillisuus

**Quiet**  
Rain and wind in the vegetation would have been the only sounds  
**Hiljaisuus**  
Metsässä kuului vain kasveihin osuvan sateen ja tuulen ääniä

**Algae**  
Levät

**Soil**  
A warm, rounded smell of rich humus and loam  
**Multa**  
Lämmin, täyteläinen humuksen ja savimaan tuoksu

**Swamp**  
Suo

**Dry**  
Kuivuus

**Lycopsid**  
Smells of wet grass, hay. The aroma has a hint of bitterness. The hay element smells of late summer grass meadows after a rain shower – sun-dried grasses are moistened. The crushed leaf has a very clean, green aroma, like torn baby lettuce leaves  
**Liekokasvit**  
Tuoksuu märältä ruoholta, heinältä. Tuoksussa on aavistus kitkeryyttä. Heinäosio tuoksuu myöhäiskesän ruohoniityltä sadekuuron jälkeen – auringon kuivaamat heinäkasvit ovat kastuneet. Murskatuilla lehdillä on hyvin puhdas, vihreä aromi, kuin revityillä salaatinlehdillä

**Quartz sandstone**  
Kvartsihiekkakivi

**Humidity**  
Kosteus

**Sea water**  
Merivesi

**Liverwort and Moss**  
Deep green lushness with an acerbic tone  
**Sammaleet ja maksasammaleet**  
Syvän vihannan rehevyys, jossa on kitkerä vivahte

**Green**  
Vehreys

**Clay**  
Stream water running through silty clay mud. The aroma is earthy, a little like the smell of freshly turned soil  
**Savi**  
Vesi virtaa läpi silttisen saviliejun. Aromi on juureva muistuttaen hieman juuri käännetyn mullan tuoksua

**Ferns**  
Sweetly vegetal, edged with woody spiciness  
**Saniaiset**  
Makea kasviaromi, jota terävöittää puinen mausteisuus

**Fungi**  
Sienet

The Last Forest  
Viimeinen metsä

The Amazon Rainforest,  
Tiputini Biodiversity Station,  
Yasuní Biosphere Reserve, Ecuador

Amazonin sademetsä,  
Tiputinin biologisen  
monimuotoisuuden asema, Yasunín  
biosfäärialue, Ecuador

**Humidity**  
The choking-like air of the forest's  
humidity  
**Kosteus**  
Kostean metsän tukahduttava ilma

**Copal**  
Tree resin  
**Kopaali**  
Puiden pihka

**Inga tree**  
A genus of small tropical,  
tough-leaved, nitrogen-fixing  
trees and shrubs  
**Inga-puu**  
Pienten trooppisten,  
sitkeälehtisten ja tyypeä  
sitovien puiden ja pensaiden  
suku

**Garlic vine**  
A sweet, medicine smell  
**Mansoa alliacea (garlic vine)**  
Makea, lääkkeenomainen tuoksu

**Wood**  
A treebark smell  
of nutmeg  
**Puu**  
Puiden kaarnan  
muskotin tuoksu

**Wet clay, mud, earth**  
A smell like fresh peanuts  
**Märkä savi, muta, maa**  
Tuoreita maapähkinöitä  
muistuttava tuoksu

**Animals**  
The scent of animals active  
in the forest: howler monkeys  
(the smell of a cow pasture,  
with a perfumy note on top),  
armadillos (a smell like cilantro  
or spoiled raspberries), peccary  
pigs (concentrated, salty broth),  
bed bugs, and tiger beetles  
(bubblegum)

**Eläimet**  
Metsän eläinten tuoksu:  
mölyapinat (lehmälaitumen  
haju, jossa päällimmäisenä  
parfyymimäinen vivahde),  
vyötiäiset (korianteria tai  
pilaantuneita vadelmia  
muistuttava tuoksu), pekarit  
(kokoon keitetty suolainen  
liemi), luteet ja hietakiitäjäiset  
(purukumi)

**Volatile organic compounds**  
Haihtuvat orgaaniset yhdisteet

**Decaying  
vegetation**  
Maatuva  
kasvillisuus

**Tree leaves**  
Folded layers of green tree  
leaves often have a bitter or  
acidic aroma when broken  
or rubbed, revealing their  
extensive chemical defenses –  
like the sharp, chemical odour  
of a bottle of cocktail bitters

**Puiden lehdet**  
Kerroksiksi poimuttuneilla  
lehtipuiden vihreillä lehdillä  
on kitkerä tai katkera aromi,  
kun niitä murskaa tai hankaa,  
mikä onkin yksi niiden  
monista kemiallisista  
puolustusmekanismeista  
– muistuttaa katkerajuoman  
pistävää, kemikaalin hajua

**Algae, moss, lichen**  
Algal and moss aroma in the understory.  
The high humidity means that every  
twig and leaf is coated with a film  
of living algae, moss, and lichen,  
producing an aroma sometimes of  
clean chlorophyll and sometimes with  
an almost briny or iodine tang  
**Levät, sammaleet, jäkälät**  
Levien ja sammaleiden aromi  
aluskasvillisuuskerroksessa. Korkean  
kosteuden takia jokainen oksa ja  
lehti on elävän levä-, sammal- tai  
jäkäläkerroksen peitossa, mikä tuottaa  
tuoksun, jossa voi aistia välillä puhtaan  
lehtivihreän ja välillä voimakkaan, lähes  
suolaisen tai jodisen sävyn

**Guava tree**  
The alcoholic fizz of fermenting  
fruitsweet bitter, acidic, like edible  
perfumes  
**Guavapuu**  
Käyneiden hedelmien alkoholihöyryt;  
makeutta, kitkeryyttä, happamuutta,  
kuin syötäviä hajusteita